

## An ouennlzh armenian( Ebrel 1915-Gouere 1916)

- Diskouez ar feulster a-vil-vern
- Deskriviñ ha displegiñ un ouennlzh
- Barregezhioù an diazez boutin 1 ha 5 :

Spisverkoù istorel ha geografel

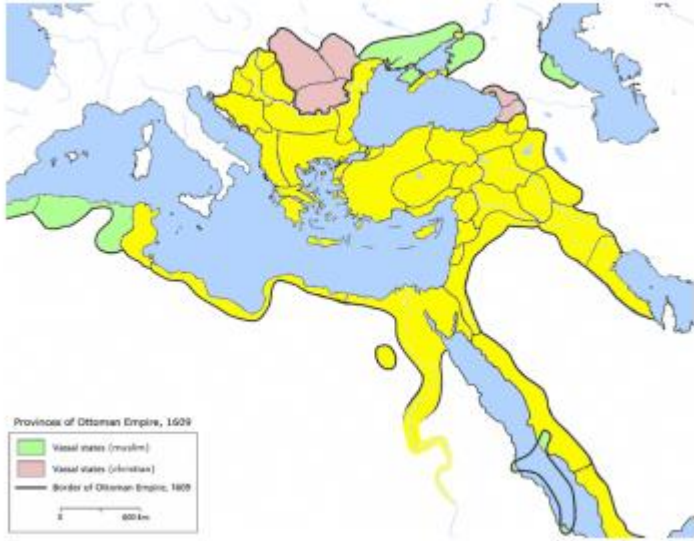
Tenniñ ar mennozh pennañ e-barzh un destenn

Sevel ur pennad berr ha kempoell

Lenn hag implij dielloù disheñvel(skeudenn, kartenn, testennoù)

**Penaos e c'heller displegiñ marv muioc'h evit ur milion a dud etre 1915 ha 1916 en Impalaeriezh otoman?**

# Kenarroud



*Impalaeriezh otoman e 1609*



*Impalaeriezh otoman e 1917*

- 1908** Le parti des Jeunes-Turcs arrive au pouvoir dans l'Empire ottoman.
- 1913** L'Empire ottoman doit se retirer des Balkans.
- 1914 (octobre)** Entrée en guerre de l'Empire ottoman aux côtés des puissances centrales.
- 1915** Génocide arménien :
  - avril à juillet** Massacres et déportation des Arméniens des provinces orientales d'Anatolie ;
  - juillet à octobre** Déportation des Arméniens des autres provinces de l'Empire.
- 1918** Défaite militaire et effondrement du régime Jeune-Turc.

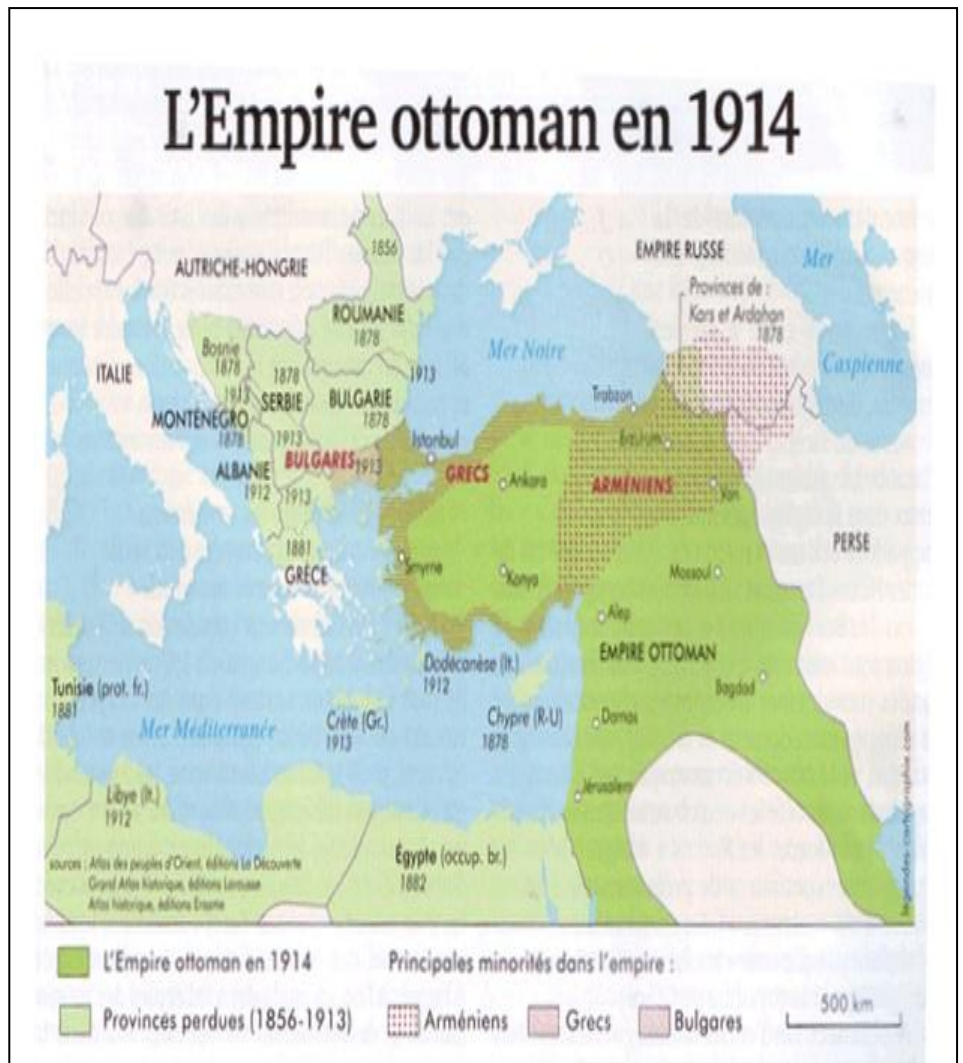
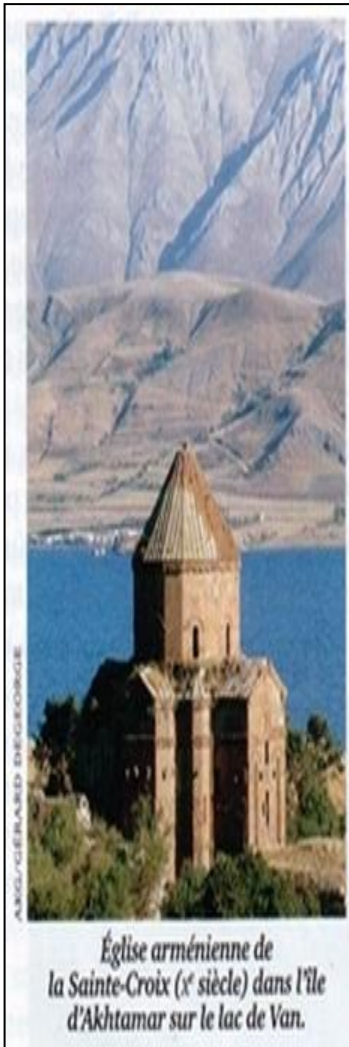
# DIELLOU

Բոլոր մարդիկ ծնվում են ազատ ու հավասար իրենց արժանապատկությանը ու իրավունքներով: Նրանք ունեն բանականություն ու խիղճ - միմյանց պետք է եղբայրաբար վերաբերվեն:

## Videoioù :

<http://www.dailymotion.com/embed/video/xdg2gk>

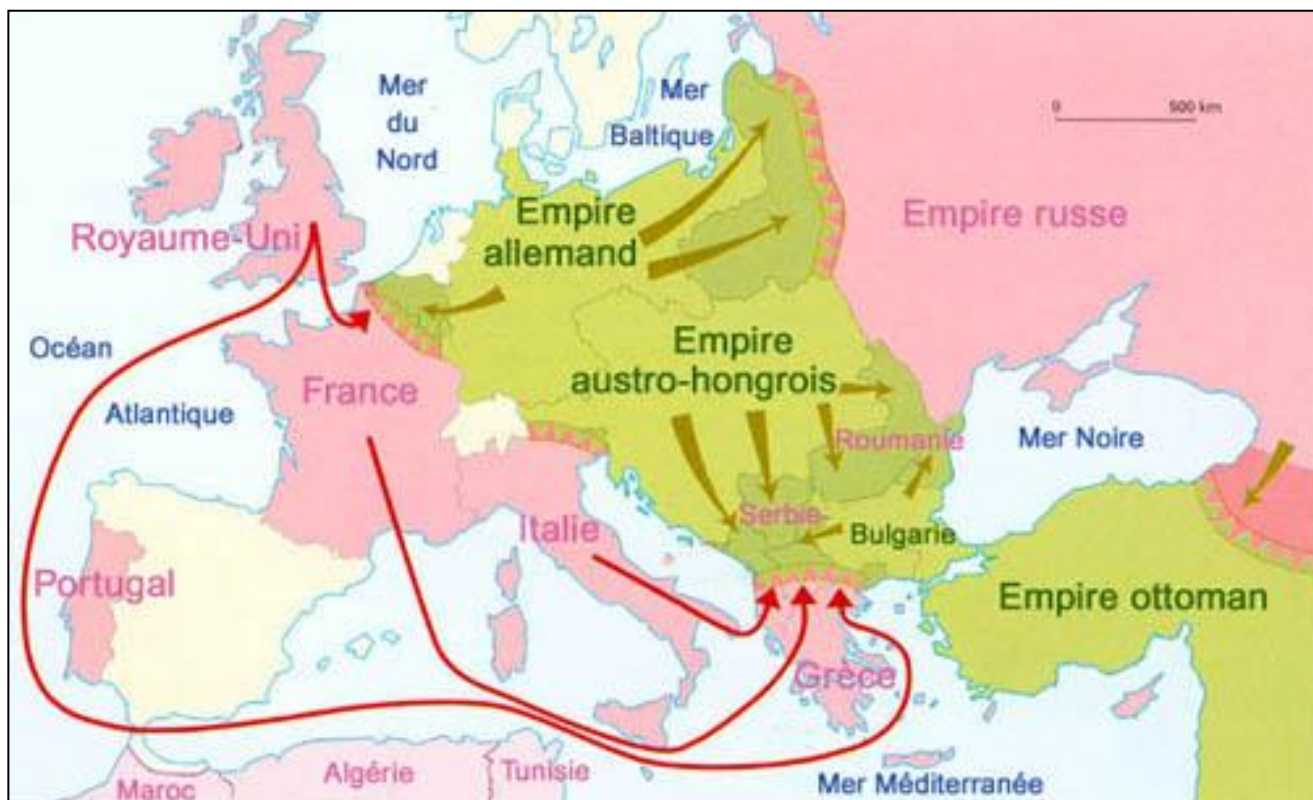
- [http://www.youtube.com/embed/vcYLosj\\_tel](http://www.youtube.com/embed/vcYLosj_tel)







E miz Du 1914 e kemeras perzh an Impalaeriezh otoman er brezel e-tal an Impalaeriezh alaman hag ar Stadoù en Aliañs tridoupl enep d'an Emglev tridoupl. Emañ an Impalaeriezh Rusian é harpiñ c'hoantoù dizalc'h ar bobl armenian.



Sistem an aliañsoù etre ar Stadoù e 1914

# 1. Orinoù ha dielfenniñ ar ger « gouennlazh » get ar skouer armenian

## 1 | L'importance de la guerre

### Diell 1

Les Arméniens, qui forment une race de l'Empire ottoman, ont adopté des idées perfides qui troublent l'ordre public. Ils ont provoqué des conflits sanglants. Ils ont osé se joindre à la Russie, et aux ennemis en guerre avec notre Empire. Notre gouvernement se voit forcé de prendre des mesures extraordinaires.

1. Tous les Arméniens, à l'exception des malades, seront forcés de partir dans un délai de cinq jours à compter de la date de la présente proclamation, par villages ou quartiers, et sous escorte de la gendarmerie.

2. Bien qu'il leur soit permis d'emporter avec eux, pour leur voyage, s'ils le désirent, les objets transportables leur appartenant, il leur est défendu de vendre leurs propriétés et leurs autres biens, ou de confier ces derniers à d'autres personnes.

D'après une affiche placardée par le gouvernement ottoman, 1915.

1. Enep peseurt Stad e stourm an Impalaeriezh otoman er brezel e 1915?
2. Petra a oa rebechet d'ar bobl armenian? 3 foent
3. Petra a oa ar muzulioù kemeret?

## 2. Piv a zo e-penn?



**«Le gouvernement a décidé de détruire tous les Arméniens résidant en Turquie. Il faut mettre fin à leur existence, aussi criminelles que soient les mesures à prendre. Il ne faut tenir compte ni de l'âge, ni du sexe. Les scrupules de conscience n'ont pas leur place ici.»**

Diell 2

télégramme transmis par le ministre à la direction des Jeunes-Turcs de la préfecture d'Alep

4. Piv a zivizas distrujiñ ar Armenianed? Diell 2
5. E men e voe lazhiñ ar muiañ an Armenianed? Diell 4
6. E men e voe deportet an Armenianed? Diell 4
7. Petra a erruas d'ar re ne faote ket kemer perzh er lazhadegoù? diell 3

**Talat Pacha** : ministr an Diabarzh (Histoire n°341, avril 2009) (1872-1921)

### Diell 3

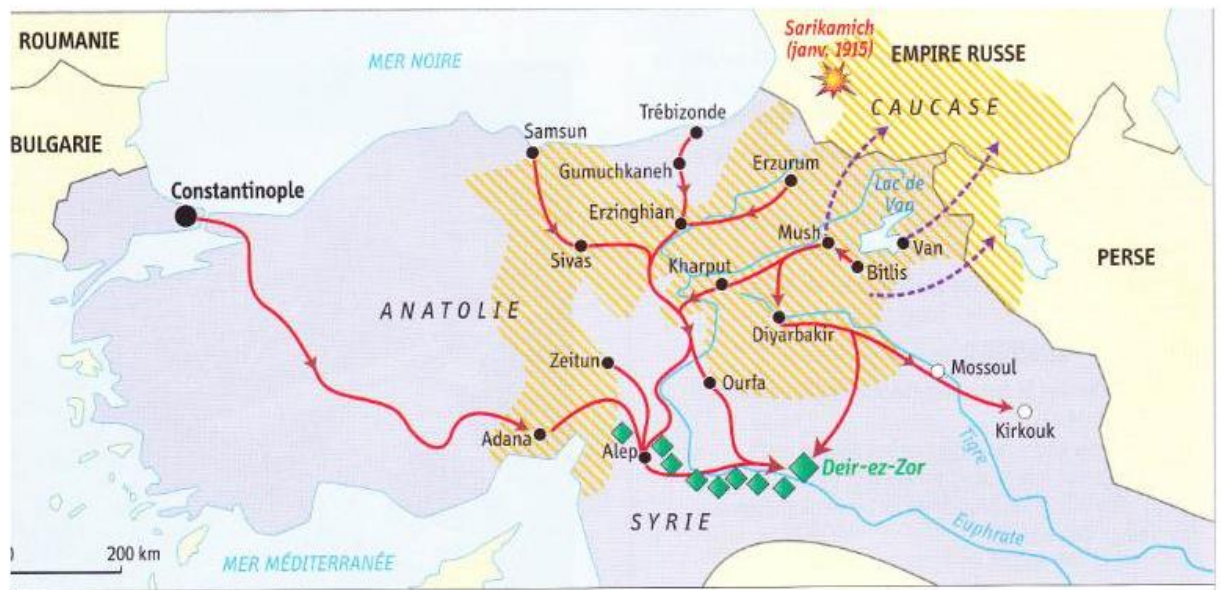
**An deportadur:**  
deported armenian  
kelc'hiet get  
soudarded turk  
(1915-1916)



«À la préfecture d'Alep, Il a été récemment communiqué que le gouvernement [...] a décidé d'exterminer entièrement tous les Arméniens habitant en Turquie. Ceux qui s'opposeraient à cet ordre et à cette décision ne pourraient faire partie de la forme gouvernementale. Sans égard pour les femmes, les enfants et les infirmes, quelque tragiques que puissent être les moyens d'extermination, sans écouter les moyens de la conscience, il faut mettre fin à leur existence.»

Télégramme du ministre turc de l'Intérieur  
Mahmet Talaat Pacha, le 15 septembre 1915.





Diell  
4

**1. Situation et contexte**

- l'Empire ottoman
- région de peuplement arménien
- défaite militaire ottomane en 1915

**2. L'extermination**

- principaux lieux de massacre et de rassemblement
- routes de la déportation
- principaux camps de concentration du désert syrien
- fuite d'Arméniens

**3. Deskriviñ ha displegiñ stummoù an ouennlazh**

Diell 5

Dispartiet e veze ar wazed hag ar re yaouank a-us da 15 vlez doc'har vaouezed ha goude e vezent lazhet: krouget e oant àr ar blasenn publik pe dibennet, dic'houget ha mac'hagnet(...). Pa voe galv an embanner, maouezed, bugale, tud kozh a yae kuit àr droed, gete un nebeut traoùigoù. Tud arall, berniet er wagonoù a zo kaset get ar Bagdad Bahn betek tier-gar treuzfurmet e kampoù-kreizenniñ. Re arall ne zint ket pelloc'h evit o c'hêriadennoù: devet bev int e-barzh grañjoù pe en ilizoù, beuzet a-stroll er Mor Du pe en Eufratez. Anahide Ter Minassion, An Armenianed en XXvet kantved, Revue d'histoire, Blezad 2000, p 137 ha 140

- 8. Diell 5: Penaos e veze drouklazhet an Armenianed? Islinennit en destenn.
- 9. Diell 6: petra eo natur an diell? Pegoulz eo bet savet?
- 10. Diell 6: e men emañ al lec'hioù meneget?
- 11. Penaos e voe bet marv an dud er charreadeg(convoi)?
- 12. Deskrivit feulster an deportadurioù.

« Notre caravane comptait trois mille personnes. Après six jours de marche, elle arriva à Dalbadan-Gumuchkaneh ; au cours de ce voyage, les Turcs nous avaient pillés ; arrivés à l'étape, les gendarmes et les policiers armés jusqu'aux dents nous attendaient. Nous fûmes emprisonnés dans une écurie où les chefs des "tché-tas" vinrent nous tourmenter par tous les moyens : les femmes furent fouillées et plusieurs violées.

Le lendemain, nous nous mîmes en route et, chaque jour faisant une randonnée de 10 heures, affamés, en loques, nous arrivâmes à Erzinghian, où une scène horrible s'offrit à nos yeux : la terre était jonchée de têtes coupées, de membres humains épars, de chevelures de femmes [...]. Pendant des journées entières, nous continuâmes notre marche en longeant l'Euphrate, dont les eaux lentement charriaient des cadavres humains [...]. Il nous était défendu de nous désaltérer. La rivière coulait tout près de nous mais malheur à celle qui se penchait pour étancher sa soif ! La balle d'un gendarme la terrassait aussitôt. »

Témoignage de Nvart Mahokian en 1920, cité par Annick Asso, *Le Cantique des larmes*, La Table Ronde, 2005.

1. Détenus libérés des prisons, à la solde du gouvernement.

Diell 6

#### 4. Bilañs an ouennlzh

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Poblañs armenian E 1914</b> | 1 800 000  |
| <b>Reuzidi an ouennlzh</b>     | -1 200 000 get <ul style="list-style-type: none"><li>• 600 000 lazhet àr ar lec'h</li><li>• 600 000 da vare an deportadurioù</li></ul>   |
| <b>Treuzbeverien</b>           | - 200 000 a repuidi er C'h-Kaokaz<br>- 150 000 e Konstantinopolis, e Smyrne, En Palestina hag er Liban<br>- 100 000 skapet pe bugale kaset er tier emzivadeg turk<br>- 150 000 kuzhet, savetaet pe treuzbeveverien er c'hampoù |

Hervez an istorour Arnold Joseph Toynbee

Le bilan des victimes du génocide arménien reste sujet de débat. ....

Certains historiens turcs avancent les chiffres de 200.000 morts tandis que les Arméniens ont parfois revendiqué dix fois plus de victimes.

Erik J.Zürcher, quant à lui, dans *Turkey, A Modern History (2004)*, avance un chiffre probable compris entre 600.000 et 800.000 morts.

(Histoire n°341, avril 2009)

Armin Wegner, tenner poltreoù ha test an ouennlzh armenian 1886-1968, armeniapedia.org



Videoioù:

- <http://www.dailymotion.com/embed/video/x5n5s1>
- <http://www.dailymotion.com/embed/video/x5n5bq>
- <http://www.dailymotion.com/embed/video/x6eal6>

(témoignage d'une rescapée)  
(témoignage par Richard Mallié)  
(témoignage Armin Wegner)

## Les rapports des consuls

Extrait d'un rapport du consul américain d'Alep, Jesse B. Jackson, 5 juin 1915 : « Une véritable marée humaine d'Arméniens se déverse dans Alep à partir des villes et villages environnants. [...] Ils arrivent tous avec une lourde escorte armée, habituellement de 300 à 500 personnes à la fois, convois d'hommes âgés, de femmes et d'enfants ; tous les hommes jeunes ou dans la force de l'âge ont été enrôlés pour le service militaire. [...] Quelques jours de repos [...] ; puis ils sont forcés de poursuivre leur voyage pour se rendre dans quelque endroit éloigné où ils ne trouveront ni refuge, ni nourriture, ni aucun moyen d'existence possible. Des voyageurs rapportent qu'ils ont rencontré des milliers d'Arméniens dans des villes comme Anah, sur le fleuve Euphrate, à cinq ou six jours de voyage de Bagdad, où ceux-ci ont été éparpillés dans le désert, voués à la famine ou à la mort par maladie dans cette chaleur accablante, alors qu'ils sont accoutumés à vivre en altitude. »

Extrait d'un rapport du consul allemand de Mossoul, Holstein, à son ambassadeur, 10 juin 1915 : « 614 Arméniens (hommes, femmes, enfants) expulsés de Diyarbakir et acheminés sur Mossoul ont tous été abattus pendant le voyage en radeau [sur le Tigre]. Les kelek [radeaux] sont arrivés vides, hier. Depuis quelques jours, le fleuve charrie des cadavres et des membres humains. »

### SEVEL AR PENNAD:

Savit ur pennad aozet é tiskouez e oa an ouennlzh armenian ur feulster a vil-vern

Evit diskouez e oa gouennlzh an Armenianed ur skouer a ziskouez ar feulster a-vil-vern: Deskriviñ ar muzulioù implijet get ar gouarnamant otoman enep d'ar boblad armenian Deskriviñ ha displegiñ mont en-dro an ouennlzh ha bilañs an ouennlzh armenian





*Poliserien turk é toulliñ korfoù tud armenian*

Korfoù-marv Armenianed: foto tennet get H. Morgenthau.

## Kenarroud

### **Bec'hoù sokial e-barzh ar Stad en Impalaeriezh otoman:**

Ds:an Impalaeriezh otoman en XIXvet kantved:

Minorelezh armenian kristen ket engrammet er vro get ul lodenn vras turk muzulman



### **Feulster àr ar prim ha bihan:**

Ds: muntroù, gwallidigezh, laeroñsi ha preizherezh

### **Kemer perzh ar Stad e-barzh ar rustajoù(violences):**

Ds: souten ar Stad enep d'ar vinorelezh armenian



### **Aozadur an doare da ober: muzulioù gwallziforc'hioù enep d'ar vinorelezh( niveradeg,fichenniñ)**



### **Ganedigezh ar feulster a-vil-vern:** ar Stad a laka muzulioù enep d'ar vinorelezh(gwazed, bugale, maouezed):

Ds: tud serret, deportadurioù, bac'hidigezh, krougerezh, mutinerezh, muntroù ha distrujiñ

### **Kampoù kreizenniñ,**

**tolpiñ:**kamp savet evit

lakaat enebourien

politikel, relijiel,

strolladoù etnikel

bac'het hep barn ha get

doeroù enep mab-

den.

**Gouennlazz:** distrujiñ

ur bobl.Lazhadeg a-

vern ag ur boblad a-

bezh evit he c'has da

get.

**Deportadur: deportiñ:**

harluiñ en ul lec'h resis,

alies evit abegoù

politikel.

« De 1915 à 1918, le génocide arménien a fait disparaître à peu près la moitié de la population arménienne de l'Empire ottoman ».

«[...] si nul ne conteste aujourd'hui le caractère meurtrier des déplacements forcés ni les massacres qui les ont accompagnés, la controverse porte depuis 1919 sur le nombre de victimes (1 500 000 selon les Arméniens, 600 000 à 800 000 selon les Turcs), sur la cause des déportations [...], sur le partage des responsabilités [...] »

Anahide Ter Minassian, Les arméniens au 20e siècle, Vingtième Siècle. Revue d'histoire, Année 2000, Volume 67, Numéro 1, p. 137 et p.140.



### **Kalz a siviled :**

Ds: etre 1 milion ha 1.5 milion



### **Gouennlazz:**

Génocide : ag ar gresianeg genos « pobl » hag al latin « caedere » lazhiñ